

PÚBLICO

**Índice AI: AFR 16/019/2003/s
12 de noviembre de 2003**

Más información (actualización núm. 1) sobre EXTRA 49/03 (AFR 16/018/2003/s, del 7 de noviembre de 2003) – Temor de tortura / temor de "desaparición" / temor de devolución

BURUNDI/RUANDA

**Aimable NKURUNZIZA, ciudadano ruandés
Joseph NZEYIMANA, ciudadano congoleño**

Liberado:

MASUMBUKO, pescador

Nuevo nombre:

Charles MUYENZI, ex juez militar, ciudadano ruandés

Según los informes, el 9 de noviembre unos gendarmes de la localidad de Rumonge, en el sur de Burundi, entregaron a Aimable Nkurunziza y a Charles Muyenzi a miembros de las fuerzas de seguridad o los servicios secretos ruandeses. Se desconoce el paradero de los dos hombres, y se teme que hayan "desaparecido". Amnistía Internacional siente honda preocupación por su seguridad.

Un representante del jefe del Estado Mayor del ejército burundés ha confirmado que los dos hombres fueron llevados a Ruanda. Sin embargo, las autoridades ruandesas con las que se ha puesto en contacto Amnistía Internacional han negado cualquier conocimiento de su traslado o detención, y Amnistía Internacional no ha podido confirmar el paradero de los dos hombres en Ruanda.

De los otros dos hombres detenidos junto con los dos anteriores en la jefatura de la gendarmería de Rumonge, uno, Joseph Nzeyimana, permanece bajo custodia en la propia gendarmería. No se le ha imputado ningún cargo y corre peligro de ser sometido a tortura o malos tratos. El otro, Masumbuko, quedó en libertad el 9 de noviembre. Amnistía Internacional ha sabido que es un pescador, no un desertor de las fuerzas armadas ruandesas, como se creía al principio.

Aimable Nkurunziza, Joseph Nzeyimana, Charles Muyenzi y Masumbuko fueron detenidos en Burundi a finales de octubre de 2003 y puestos bajo custodia de la gendarmería en Rumonge. Tanto Aimable Nkurunziza, miembro de las Fuerzas de Defensa Ruandesas, como Charles Muyenzi, juez de la Fiscalía Militar y miembro en activo de las Fuerzas de Defensa Ruandesas, habían huido a principios de 2003 de Ruanda a Uganda, donde fueron puestos bajo custodia del ejército. Al menos Aimable Nkurunziza recibió posteriormente del gobierno de Uganda la condición de refugiado.

Se desconoce la fecha de llegada de los cuatro hombres a Burundi, y no está claro el motivo de su detención. El portavoz de las Fuerzas de Defensa Ruandesas confirmó a Amnistía Internacional que conocen a Charles Muyenzi y que desean aplicarle todo el peso de la ley por desertión, un delito castigado con la muerte en Ruanda. Respecto a Joseph Nzeyimana, en el momento de su detención se hallaron en su poder varios uniformes militares. Algunas fuentes han informado de que los hombres pueden ser sospechosos de pertenecer a un movimiento armado de oposición anti ruandés ubicado en el Congo.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos para que lleguen lo antes posible, en francés, en inglés o en su propio idioma:

A las autoridades de Burundi:

- expresando preocupación por la "desaparición", el 9 de noviembre, de Aimable Nkurunziza y Charles Muyenzi, tras ser entregados, según los informes, a miembros de las fuerzas de seguridad o los servicios secretos ruandeses;

- recordando a las autoridades que la devolución de personas contra su voluntad a un país en el que corren riesgo de ser sometidas a tortura viola las obligaciones que Burundi ha contraído en virtud de las normas internacionales de derechos humanos;
- pidiendo a las autoridades que intervengan inmediatamente para pedir a las autoridades ruandesas que garanticen que los dos hombres están protegidos frente a la tortura y otras formas de malos tratos y frente a la "desaparición", que se hace público el lugar donde se encuentran detenidos y que se permite a los dos hombres acceso inmediato y continuado a sus familias, a atención médica y a asistencia letrada, así como a organizaciones humanitarias y de derechos humanos;
- pidiendo que se proteja a Joseph Nzeyimana, actualmente detenido en la jefatura de la brigada de gendarmería de Rumonge, frente a la tortura y otras formas de malos tratos y frente a la "desaparición", que se le permita acceso inmediato y continuado a su familia, a atención médica y a asistencia letrada, así como a organizaciones humanitarias y de derechos humanos, y que se le ponga en libertad a menos que se le acuse sin demora de un delito común reconocible como tal y sobre el que existan pruebas sustanciales.

A las autoridades de Ruanda:

- expresando preocupación por la "desaparición" de Aimable Nkurunziza y Charles Muyenzi tras ser trasladados desde Rumonge el 9 de noviembre y haber sido puestos aparentemente en manos de las fuerzas de seguridad o los servicios secretos ruandeses;
- pidiendo a las autoridades ruandesas que confirmen la suerte que han corrido estos dos hombres desde que fueron trasladados desde Rumonge y que hagan público inmediatamente su paradero;
- pidiendo que se garantice que estos hombres están protegidos frente a la tortura y otras formas de malos tratos y frente a la "desaparición", que se haga público el lugar en el que se encuentran detenidos y que se les permita un acceso inmediato y continuado a su familia, a la atención médica que precisen, a un abogado y a organizaciones humanitarias y de derechos humanos;
- pidiendo que se aclare la base jurídica del traslado de estos hombres a Ruanda y los motivos de su prolongada reclusión.

LLAMAMIENTOS A (Adviertan que pueden encontrar dificultad al enviar sus faxes a Burundi. Insistan):

Autoridades burundesas:

Presidente de la República:

Son Excellence

Monsieur Domitien NDAYIZEYE

Président de la République

La Présidence, Bujumbura, Burundi

Telegramas: President, Présidence, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 21 26 70

Tratamiento: Señor Presidente / Monsieur le Président de la République / Your Excellency

Ministro de Defensa

Général-Major Vincent NIYUNGEKO

Ministre de la Défense nationale

Ministère de la Défense nationale, Bujumbura, Burundi

Telegramas: Ministre Défense, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 24 87 15

Tratamiento: Señor Ministro / Monsieur le Ministre / Dear Minister

Autoridades ruandesas:

Presidente de la República

President Paul KAGAME

Kigali, Ruanda

Fax: + 250 57 24 31

Correo-E.: presirep@rwanda1.com

Tratamiento: Señor Presidente / Monsieur le Président de la République/ Your Excellency

Ministro de Defensa

Major General Marcel GATSINZI

Minister of Defence

Kigali, Ruanda

Fax: + 250 57 69 69

Tratamiento: Señor Ministro / Monsieur le Ministre / Dear Minister

COPIA A:

Ministro de Derechos Humanos de Burundi

Monsieur Alphonse BARANCIRA

Ministre des Droits de la Personne humaine, des Réformes institutionnelles et des Relations avec l'Assemblée nationale, Ministère des Droits de la Personne humaine, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 21 75 49

Presidente de la Comisión Ruandesa de Derechos Humanos

Madame Kayitesi SAINABU

National Human Rights Commission

Kigali, Ruanda

Correo-E.: cndh@rwanda1.com

Fax:+ 250 510 393

y a los representantes diplomáticos de BURUNDI y RUANDA acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.